

HAAS  
+  
SOHN

## HSP 7 II Grande RLU

**Technická dokumentácia**  
Peletové kachle

**SK**

0545108511401b

# Úvod

## Srdečne ďakujeme za kúpu nášho výrobku!

Popis pece vás podrobne oboznámi s konštrukciou, technickou špecifikáciou a obsluhou ohrievača. Odporúčame oboznámiť sa pozorne s týmito údajmi. Vyvarujete sa tak prípadných chýb pri vlastnej montáži a obsluhu.

**Podrobné** podmienky inštalácie a obsluhy nájdete vo Všeobecnom návode na obsluhu (súčasť dodávky).

## Poznámky v texte

SK



Najdôležitejšie sú poznámky označené ako **VAROVANIE**. Poznámky s nadpisom **VAROVANIE** vás upozorňujú na **vážne nebezpečenstvo poškodenia pece či poranenia**.



Poznámka s nadpisom **Upozornenie** vás upozorňuje na možné poškodenie vašej pece.



Poznámka s nadpisom **Dôležité** vás upozorňuje na informácie dôležité pre prevádzku vašej pece.



Poznámka ako taká vás upozorňuje úplne všeobecne na informácie dôležité pre prevádzku vašej pece.

# Obsah

<b>1. Technická špecifikácia</b> .....	1
<b>2. Technický popis</b> .....	2
<b>3. Inštalácia peletových kachlí na komín</b> .....	3
<b>4. Čistenie</b> .....	7
4.1. Čistenie povrchu .....	7
4.2. Čistenie skla .....	7
4.3. Na displeji sa zobrazí chyba F040 „Vyčistiť spaľovací priestor“ .....	7
4.4. Čistenie horáka - raz týždenne .....	7
<b>5. Údržba</b> .....	9
5.1. Čistenie dymovodov .....	9
5.2. Čistenie zásobníka na pelety - raz ročne .....	14
5.3. Čistenie popolníka - 1x týždenne .....	14
<b>6. Zoznam náhradných dielov</b> .....	15
6.1. Celkový rozstrel modelu .....	15
6.2. Detail A1 .....	18
<b>7. Schéma zapojenia</b> .....	19

# Důležitá informace výrobce!



## DŮLEŽITÉ

---

**Dbejte prosím následujících pokynů:**

### **Kvalita dřevěných pelet:**

V závislosti na výrobci existují světlé, tmavé, kratší nebo delší pelety. **I dodávky od jednoho dodavatele mohou obsahovat různé kvality.** Normy pro dřevěné pelety se neustále zpřísňují, přesto: Dřevo zůstává dřevem a má z hlediska popela a škváry své zvláštnosti.

### **Potřeba čištění:**

Jakmile naleznete ve studené spalovací komoře usazeniny popela a strusky, musíte ji vyčistit. **Viz kap. 4 a 5.** Pokud to neuděláte, bude vrstva přibývat a kamna se již nebudou moci sama správně zapalovat.

Ve spalovací komoře se mohou hromadit pelety. V extrémním případě se mohou pelety hromadit až ke skluzu pelet. Možným následkem by mohlo být zahoření a hoření v zásobníku pelet. **Došlo by ke zničení Vašich kamen, na které se v tomto případě nevztahuje záruka.**

### **Pro zabezpečení maximální životnosti a bezporuchového provozu:**

Přečtěte si pozorně a úplně návod k instalaci a obsluze. Doporučujeme jeho uchování pro další potřebu.

1. Zvýšenou každodenní kontrolu podle návodu provádějte při každé nové dodávce pelet nebo pokud byla kamna delší dobu odstavena mimo provoz – např. letní sezóna.

#### **2. Doporučení:**

**Svěřte první instalaci Vašich nových peletových kamen a jejich první čištění a revizi některému z našich smluvně zajištěných odborných servisních organizací. Jejich pracovníci jsou odborně vyškoleni a mají znalosti a zkušenosti potřebné k bezchybné instalaci Vašich nových peletových kamen, jejich uvedení do provozu a provádění jejich údržby. Osobně Vás seznámí s pravidly jejich užívání a údržby a předvedou Vám je v praxi.**

Mějte na paměti, že v případě vzniku jakýchkoliv závad v důsledku nesprávné instalace, provozu nebo údržby, dojde ke ztrátě Vašich nároků ze záruky.

---

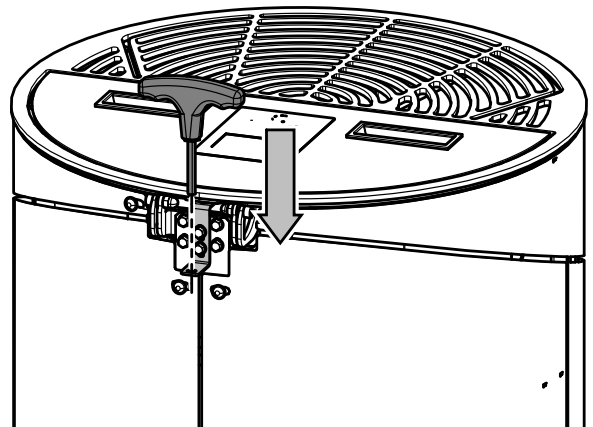
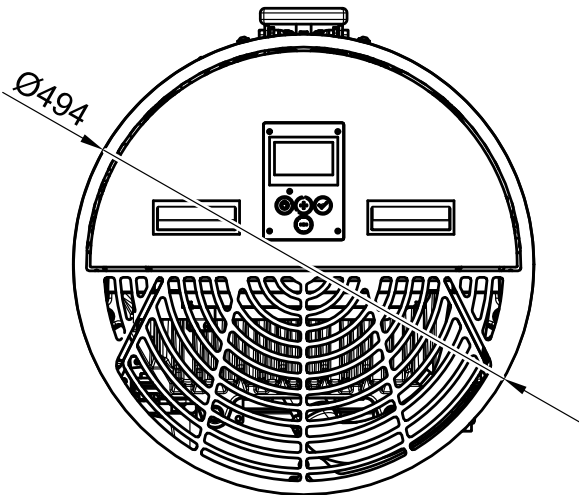
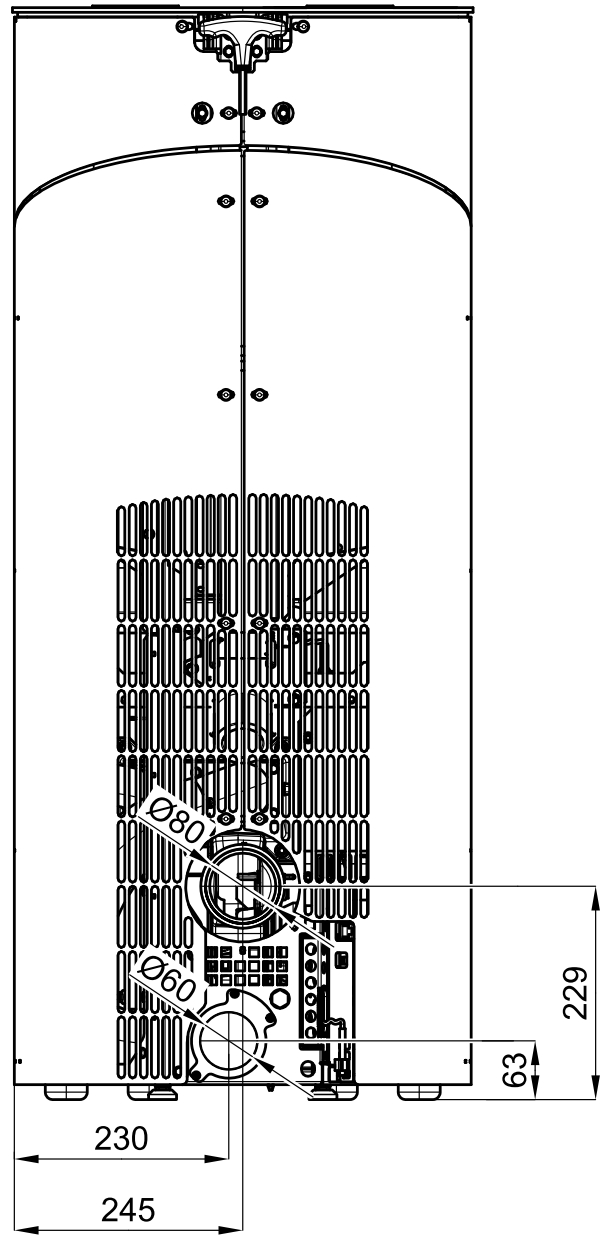
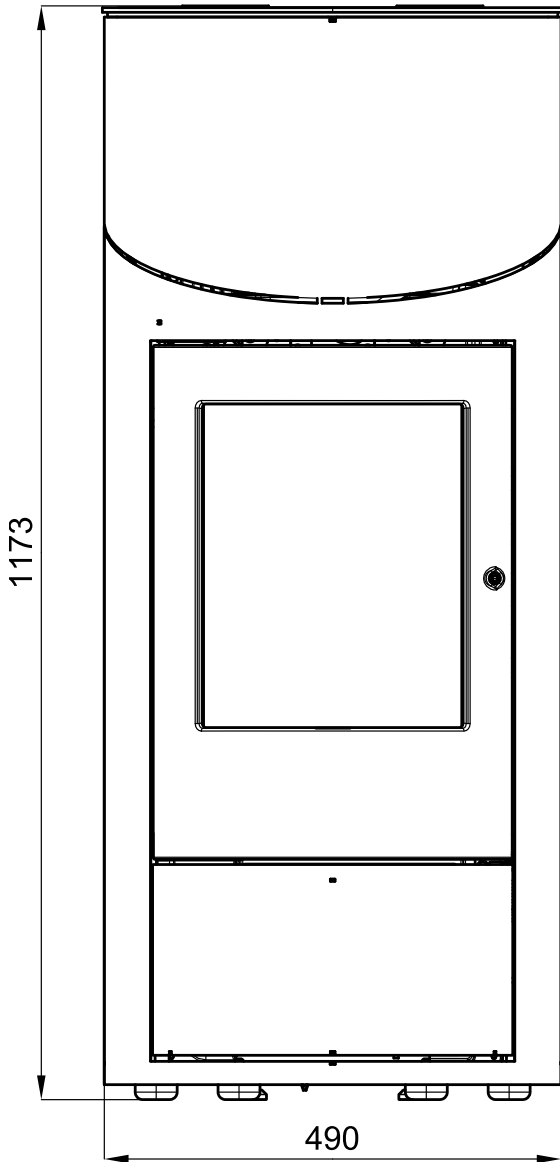
# 1. Technická špecifikácia

	HSP 7 II Grande RLU
Rozsah tepelného výkonu:	2,4 – 8,2 kW
Menovitý tepelný výkon:	8,0 kW
Výška:	1173 mm
Šírka:	494 mm
Hĺbka:	494 mm
Hmotnosť:	132 kg
Priemer hrdla na odvod dymových plynov:	80 mm
Teplota dymových plynov:	197 °C
Minimálny ťah komína:	12 Pa
Hmotnostný prúd dymových plynov v g/s:	5,6 g/s
Obsah CO ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> (%) (min/max.):	0,01/0,03 %
Účinnosť:	90/94 %
Obsah CO ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	138 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah NO <sub>x</sub> ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	131 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah OGC ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	5 mg/Nm <sup>3</sup>
Podíl prachu ve spalínach pri 13% O <sub>2</sub> :	17 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah zásobníka (nádrže na pelety):	cca 17 kg
Čas spaľovania s jednou nádržou (min./max.):	cca 10 h/30 h
Prípustné palivo: Drevené pelety s nízkym podielom prachu <b>kvality A1</b> podľa Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2:	priemer: 6 mm
	dĺžka: max. 30 mm
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa Ö-Norm M 7521:	max. 230 m <sup>3</sup>
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa DIN 18893, trvalé vykurovanie:	250m <sup>3</sup> /145m <sup>3</sup> /98m <sup>3</sup>
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa DIN 18893, časové vykurovanie:	165m <sup>3</sup> /95m <sup>3</sup> /65m <sup>3</sup>
Napájanie prúdom:	230 V (50 Hz)
Elektrický príkon pri bežnej prevádzke:	max. 50 W
Elektrické zapaľovanie (počas max. 15 minút pri štarte):	max. 380 W
Istenie elektroniky: (F3)	T 0,315 A, 250 V
Istenie zapaľovania, šnekového motora, nasávacieho ventilátora: (F1), konvekčného ventilátora (F2)	T 3,15 A, 250 V

# 2. Technický popis

Technický popis

SK



# 3. Inštalácia peletových kachlí na komín

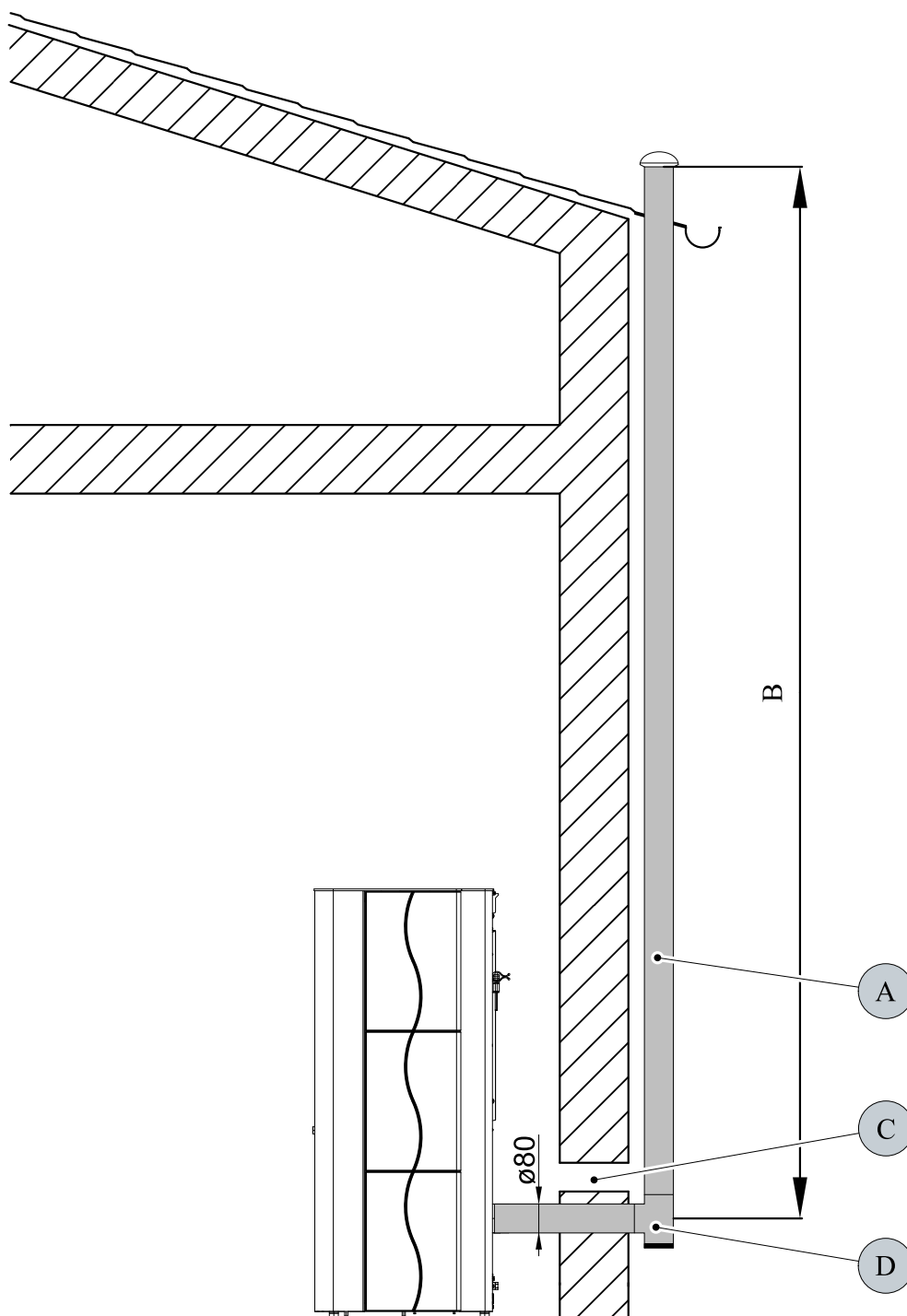
Peletová kamna musí být připojena k samostatnému komínu. Je nepřípustné odvádět do tohoto komína spaliny od jiných zařízení. Spaliny se odvádějí kouřovodem s průměrem 80 mm připojeným na hrdlo kouřovodu kamen, které je umístěno na zadní části kamen. Kouřovod je vhodné vybavit T-tvarovkou se zátkou, viz **obr. 1.1 - 1.3**. Kouřovod musí být proveden z ocelových nebo nerezových těsněných trubek. Horizontální část kouřovodu musí mít šikmý sklon **min. 5% (3°)** nahoru směrem od topidla. Připojení musí být provedeno nejkratší cestou s max. délkou 1,5 m a s max. 2 tvarovými kusy (T-Kus, koleno). Připojení topidla pro spalování pevných paliv ke komínu **musí splňovat ustanovení normy ČSN 73 4201**. Je nutné dodržet všechny požadavky na komínové těleso, které jsou normou požadovány.

**Podle Nařízení vlády č. 91/2010Sb. je nutno provést revizi spalovacích cest:**

- před uvedením spalinové cesty do provozu nebo po každé stavební úpravě komína
- před výměnou nebo novou instalací spotřebiče paliv

Revizi provádí odborně způsobilá osoba v oboru kominictví a je revizním technikem komínů.

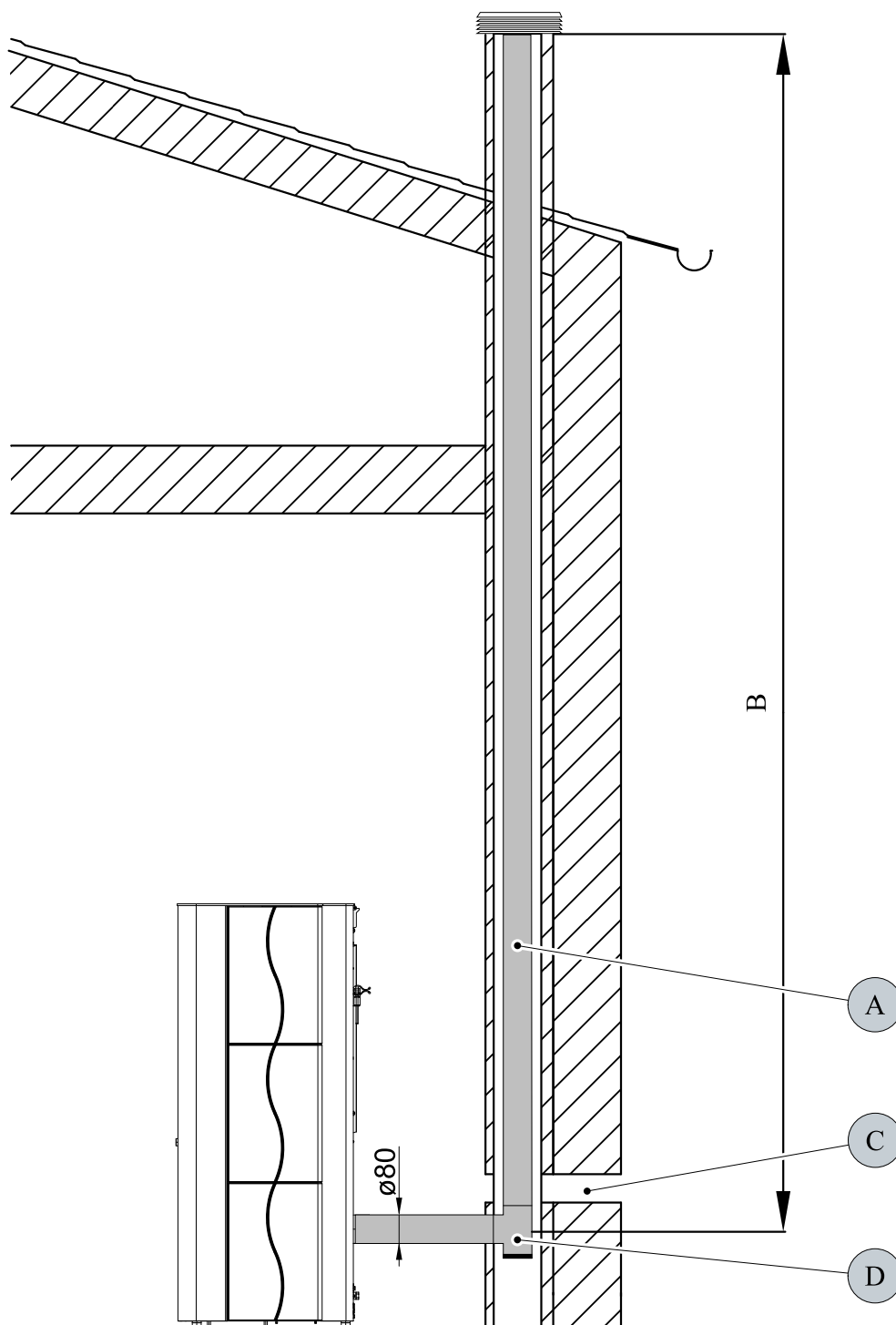
**Informativní příklady instalace peletových kamen ke komínu:**



**Obrázek 1.1: Komín vně budovy**

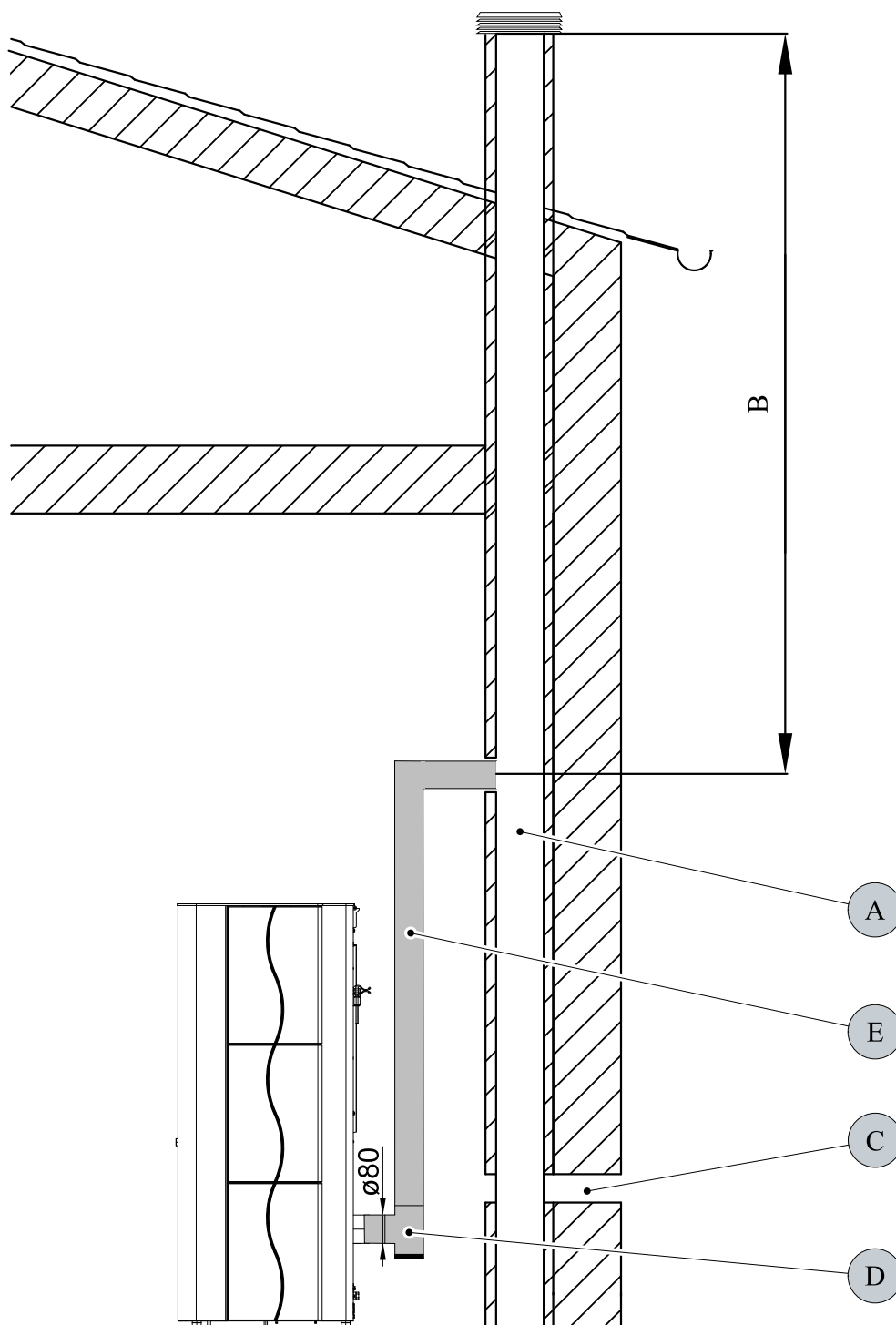
- A) Komín umístěný vně budovy
- B) Účinná výška komína. Komín musí být vyveden nad úroveň střechy a opatřen tepelnou izolací.
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou





**Obrázek 1.2: Komín součástí budovy**

- A) Kouřovod vložený do stávajícího komína. Zde je nutno zajistit možnost čištění.
- B) Účinná výška komína
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou



**Obrázek 1.3: Napojení na stávající komín**

- A) Komínový průduch
- B) Účinná výška komína
- C) Externí přívod spalovacího vzduchu k topidlu
- D) T-tvarovka se zátkou
- E) Kouřovod

# 4. Čistenie



## VÝSTRAHA

Před zahájením čištění musí být kamna vychladlá!

Po dokončení čištění musí být obnoven řádný provozní stav zařízení: Hořák pelet je nutno správně nasadit a dvířka topeniště uzavřít.

## 4.1. Čistenie povrchu

K vyčištění povrchu kamen by měl být v zásadě používán suchý, případně vlhký hadr. Použití agresivních čisticích prostředků a rozpouštědel se nedoporučuje, mohou poškodit povrch kamen.

## 4.2. Čistenie skla

K vyčištění skla je nutné nejprve otevřít dvířka topeniště. Vyčistit sklo můžete pomocí čističe skla nebo vlhkou houbou s popelem. Sklo se zásadně čistí na vychladlých kamnech a v provozním režimu „Vypnuto“.

## 4.3. Na displeji sa zobrazí chyba F040 „Vyčistit' spalovací priestor“

- Celý spalovací prostor je nutné vyčistit nejpozději po 30 hodinách provozu nebo 1x týdně.
- Tento příkaz k vyčištění spalovacího prostoru (blikání displeje) vyvolá během provozu, po uplynutí intervalu, chybové hlášení.
- Dojde-li nyní k vyčištění spalovacího prostoru, pak bude následně chybové hlášení „vyčistit spalovací prostor“ automaticky odvoláno. Předpokladem automatického odvolání chybového hlášení je, že jsou **dvířka topeniště otevřena déle než 60 sekund**. Tento čas je potřebný k pečlivému vyčištění spalovacího prostoru a hořáku.
- Deaktivace časovače následuje také tehdy, pokud je čištění spalovacího prostoru provedeno před dosažením 30 provozních hodin a to za předpokladu, že se kamna nacházejí v provozním stavu „VYPNUTO“ a dvířka jsou otevřena déle jak 60 sekund.

## 4.4. Čistenie horáka - raz týždenne

Během provozu se mohou v hořáku tvořit usazeniny. Jak rychle se hořák zanese, závisí jedine na kvalitě paliva. Usazeniny a krusty je potřeba čas od času odstranit.



## VÝSTRAHA

Pokud to neuděláte, bude usazenin přibývat. Zařízení tak již nebude moci správně zapalovat. Ve spalovací komoře se mohou hromadit pelety. V extrémním případě se mohou pelety hromadit až ke skluzavce pelet. Možným následkem by mohlo být zahoření v nádobě na pelety a doutnavé hoření v zásobníku na pelety. **Došlo by ke zničení kamen, které nekryje záruka.**



## VÝSTRAHA

---

Čištění hořáku lze provádět pouze u vychladlých kamen v provozním stavu „VYPNUTO“, jinak hrozí nebezpečí popálení!

---

- Vyjměte hořák z kamen.
- Odstraňte zbytky popela a usazenin.
- Po vyčištění umístěte hořák zpět do správné polohy jeho držáku.
- Zkontrolujte správnou polohu hořáku, aby se zabránilo netěsnostem.

# 5. Údržba



## VÝSTRAHA

**Před zahájením čištění musí být kamna vychladlá a síťový kabel musí být odpojený ze sítě!**

Frekvence údržby pak závisí rozhodujícím způsobem na kvalitě pelet (obsah popela). Kvalitní pelety mají nízký obsah popela, cca 0,2-0,3 %. Při vyšším obsahu popela (0,5% a více) se interval údržby zkracuje a tvorba popela se zvyšuje 2-3x. Výsledkem je nižší topný výkon a zvýšený počet otáček ventilátoru.



## VÝSTRAHA

**Topidla, u kterých není prováděna údržba podle našich údajů, nesmějí být provozována. Při nerespektování těchto pokynů zanikají veškeré nároky ze záruky.**

## 5.1. Čistenie dymovodov



## VÝSTRAHA

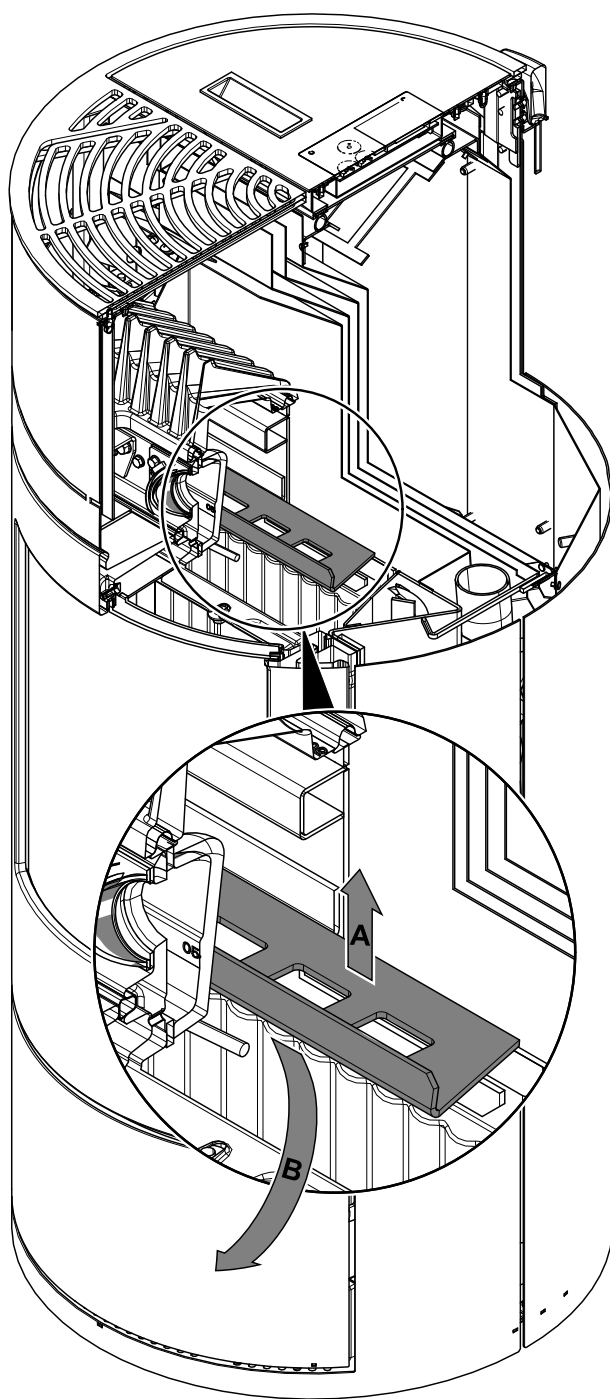
Najneskôr po spotrebovaní 1000 kg peliet sa musí skontrolovať a vyčistiť spalinovej cesty, nasávacie ventilátor a dymovody. Čistenie vykonávajú pomocou kefy alebo vysávača popola.



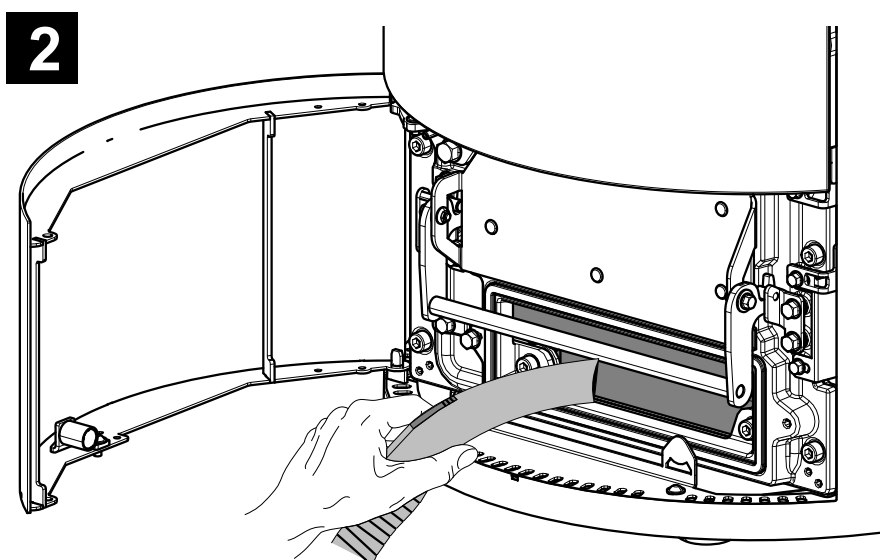
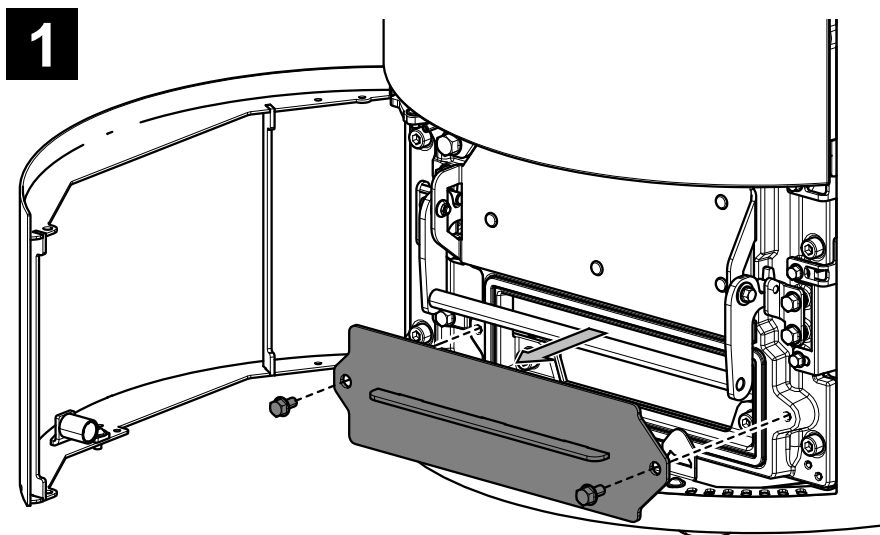
## VÝSTRAHA

Po dokončení čistenia dbajte na to, aby boli pri montáži viečka tesnenia na správnych miestach. Poškodené tesnenia je nutné bezpodmienečne vymeniť.

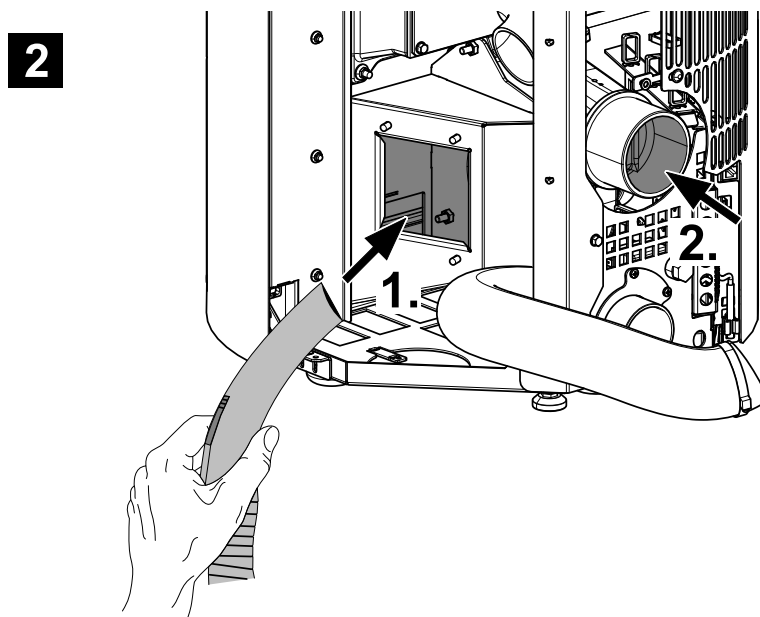
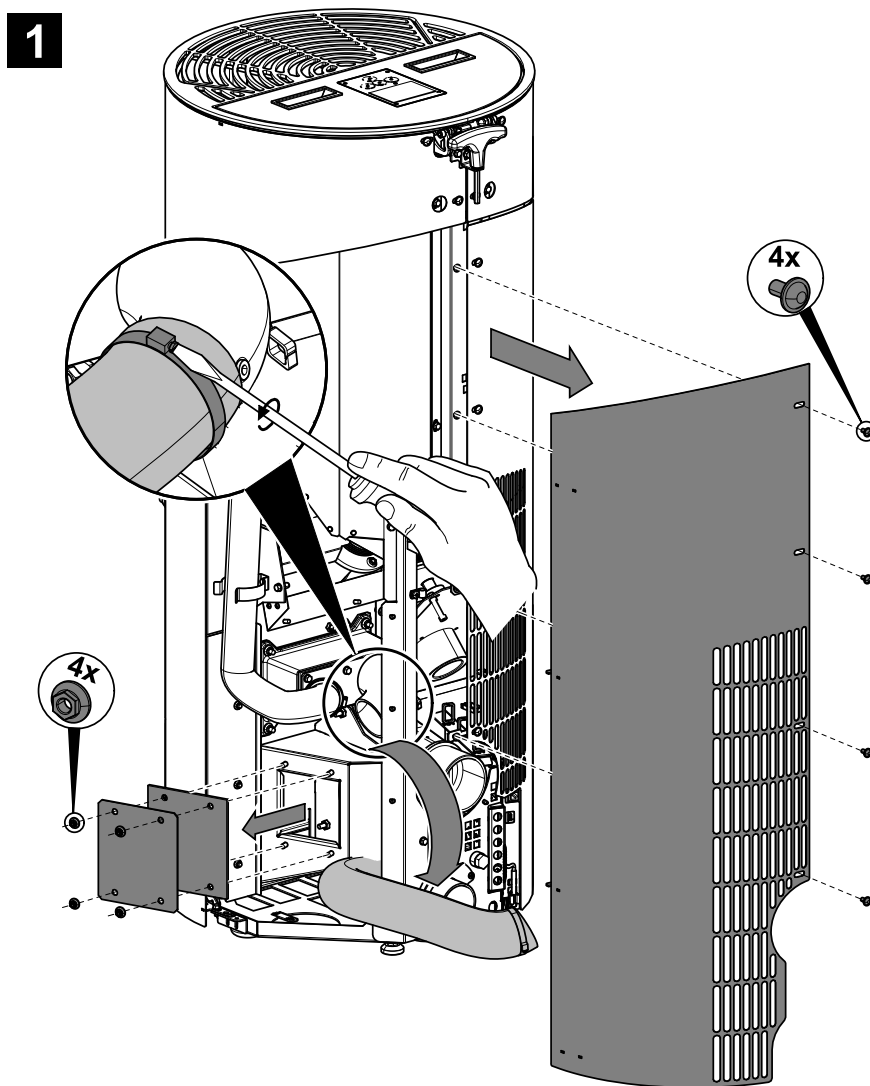
Dlhodobé čistenie vykonáte v štyroch krokoch:



Obrázok 2: Demontáž obloženia ťahu

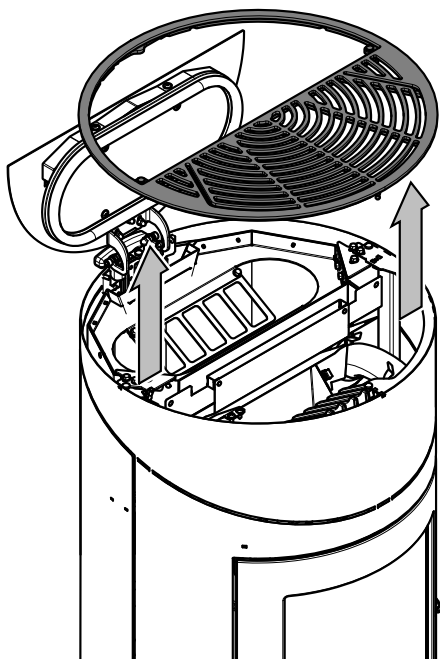
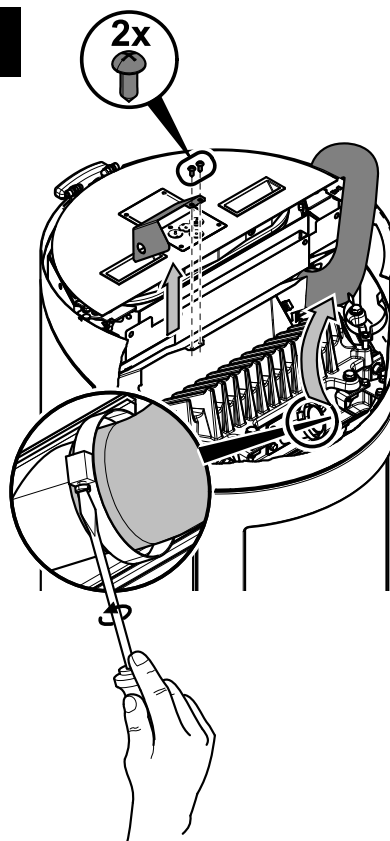
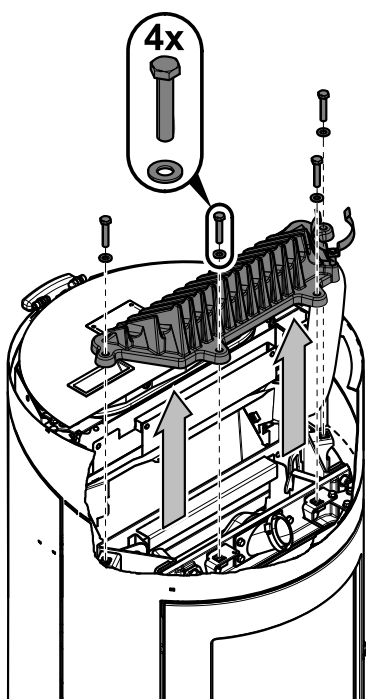
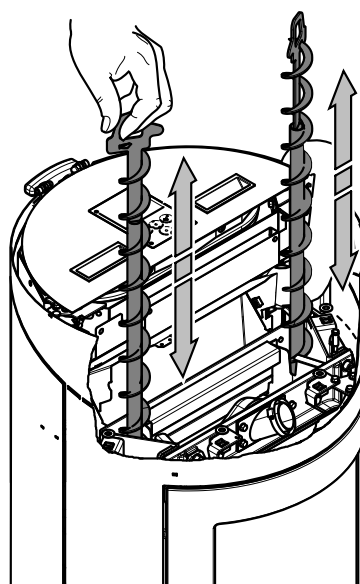


Obrázok 3: Demontáž čistiaceho veka



Obrázok 4: Demontáž bočnej steny



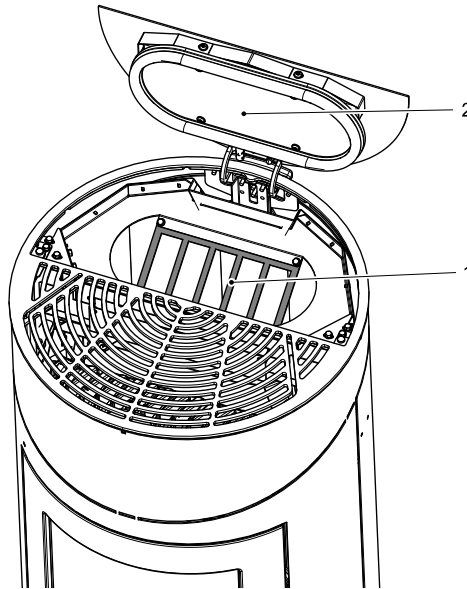
**1****2****3****4**

**Obrázok 5: Čistenie turbulátormi**

- Pre čistenie spalínových ciest pohybuje min. 5x s turbulátormi (podľa obr. 5, poz. 4).

## 5.2. Čistenie zásobníka na pelety - raz ročne

- Kúrite v peletových kachliach, kým nebude zásobník na pelety úplne prázdny.
- Potom sa smie zo zásobníka na pelety odstrániť ochranná mriežka.
- Vyčistite zásobník a vstup do závitkového dopravníka, najlepšie vysávačom.
- Po vyčistení sa musí ochranná mriežka v každom prípade opäť namontovať. Dbajte pritom na to, aby do zásobníka na pelety nespadla žiadny cudzí predmet, aby nedošlo k následnému poškodeniu závitkového dopravníka.



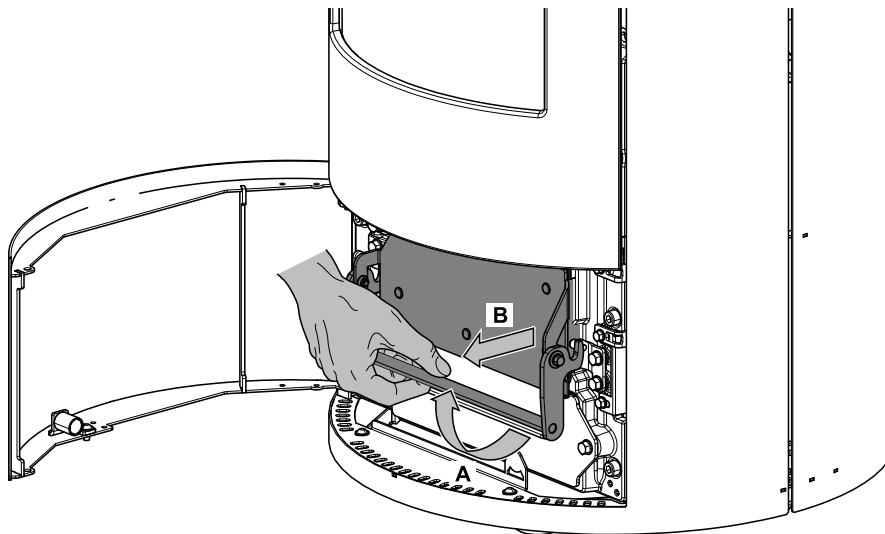
Obrázek 6: Zásobník na pelety

1 Ochranná mřížka

2 Víko zásobníku na pelety

## 5.3. Čistenie popolníka - 1x týždenne

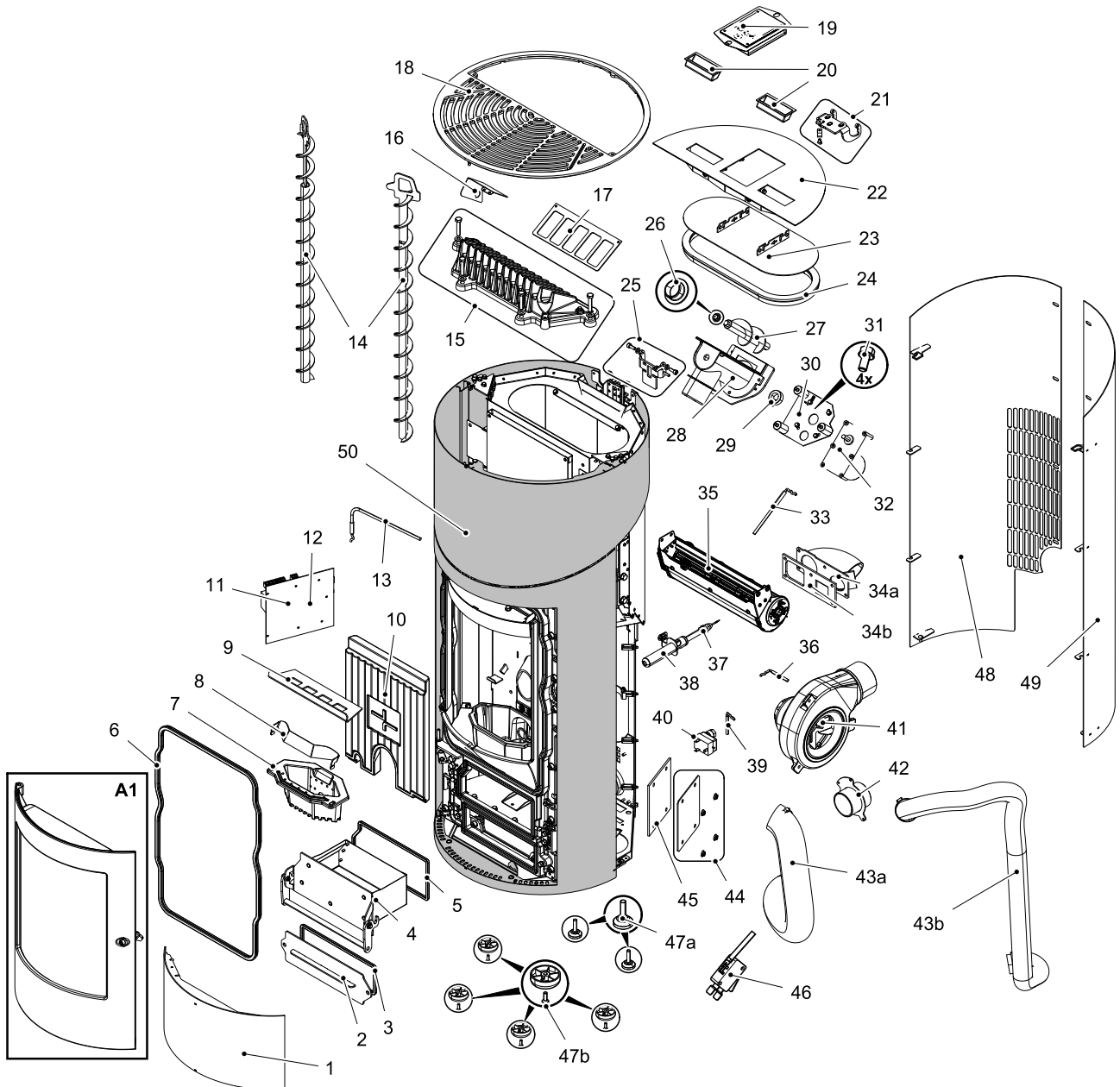
- Otvorte dvierka popolníka, zatlačte rukoväť smerom nahor a vytiahnite popolník.



Obrázok 7

# 6. Zoznam náhradných dielov

## 6.1. Celkový rozstrel modelu



Zoznam náhradných dielov

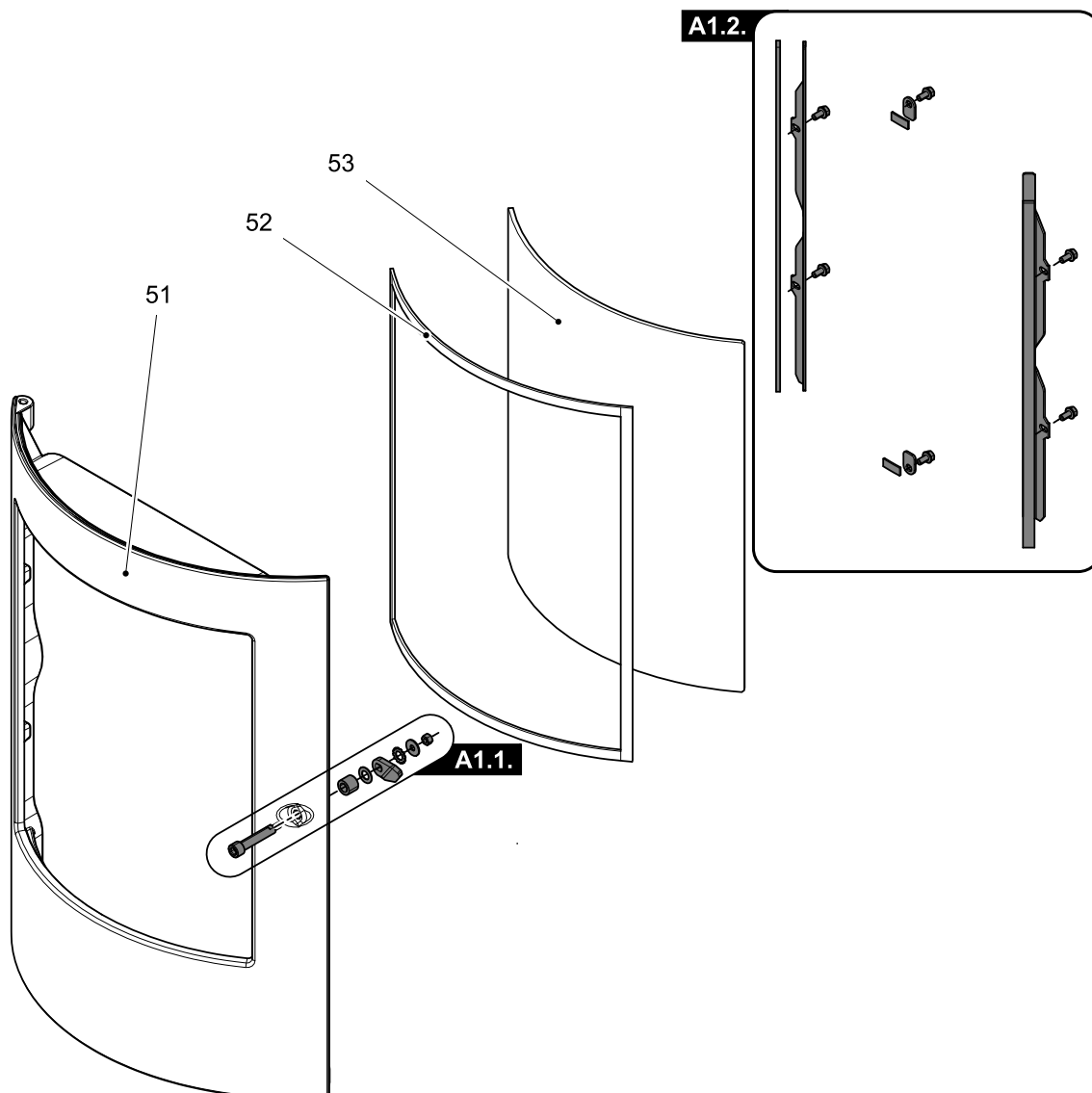
**SK**

Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Celkový rozstrel modelu</b>			
<b>A1</b>	Dvierka kúreniska (komplet)/čierna	1 ks	0545008005300
<b>A1</b>	Dvierka kúreniska (komplet)/čierna lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545008115300
<b>1</b>	Dvierka popolníka/čierna	1 ks	0545008105330
<b>1</b>	Dvierka popolníka/čierna lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545008125330

2	Čistiace veko predné/čierna	1 ks	0545008005037
3	Tesniaca šnúra veka 8 mm	620 mm	0040008080005
4	Popolník/čierna	1 ks	0545008105600
5	Tesniaca šnúra popolníka 8 mm	670 mm	0040008080005
6	Tesniaca šnúra dverí 11 mm	1600 mm	0040300110006
7	Horák/čierna	1 ks	0545008006756
8	Štít horáka	1 ks	0551908006709
9	Doska presmerovania ťahu/čierna	1 ks	0545008005073
10	Obklad kúreniska zadný Vermiculite	1 ks	0545008005041
11	Ovládanie kompletne	1 ks	0545008007569
12	Záložná batéria CR 2032	1 ks	-
13	Teplotný snímač plameňa	1 ks	0553808005541
14	Turbulátor	2 ks	0545008005030
15	Veko kúreniska/čierna	1 ks	0545008006871
16	Krytka rohu	1 ks	0545008007652
17	Ochranná mriežka	1 ks	0545008105981
18	Krycia doska/čierna	1 ks	0545008106210
18	Krycia doska/čierna lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545008115210
19	Ovládacia jednotka	1 ks	0571207005510
20	Madlo	2 ks	0089500940005
21	Záves veka/čierna	1 ks	0545008108341
22	Veko zásobníka/čierna	1 ks	0545008107321
22	Veko zásobníka/čierna lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545008115321
23	Kryt veka	1 ks	0545008006331
24	Tesnenie veka zásobníka	1000 mm	0546608005189
25	Záves veka/čierna	1 ks	0545008105931
26	Dolné ložisko dopravného šneku	1 ks	0571207005026
27	Dopravný šnek	1 ks	0571207005030
28	Teleso závitovky	1 ks	0571207016060
29	Zverná objímka	1 ks	0089000345000
30	Doska motora - set	1 ks	0551908007080
31	Skrutka UN5950 M5x10	4 ks	-
32	Závitkový motor	1 ks	0089500000006
33	Teplotný snímač dole	1 ks	0561008005543
34a	Príruba sania	1 ks	0545108115335
34b	Tesnenie príruby sania	1 ks	0545008007333
35	Konvekčné ventilátor	1 ks	0545008007600
36	Teplotný snímač spalín	1 ks	0553808005540

37	Zapaľovanie	1 ks	0541908005202
38	Puzdro zapaľovača	1 ks	0545008105220
39	Snímač priestorovej teploty	1 ks	0089500390005
40	STB	1 ks	0089500080005
41	Nasávacie dúchadlo	1 ks	0561008005807
42	Hrdlo prívodu vzduchu	1 ks	0545008105920
43a	Hadica meniflex AL L=570	1 ks	0545008105315
43b	Hadica foxiVulcca L=1200	1 ks	0545008105317
44	Čistiace veko zadné/čierna	1 ks	0545008005052
45	Tesnenie veka	1 ks	0545008005081
46	Spínač dverného kontaktu	1 ks	0089500040005
47a	Noha staviteľná	2 ks	0551908505005
47b	Noha	4 ks	0089501090005
48	Bočná stena ľavá/čierna	1 ks	0545009015151
48	Bočná stena ľavá/biela	1 ks	0545009006151
48	Bočná stena ľavá/čierna lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545009025151
48	Bočná stena ľavá/sivá lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545009065151
48	Bočná stena ľavá/červená (DE LUXE)	1 ks	0545009045151
48	Bočná stena ľavá/medená hnedá (DE LUXE)	1 ks	0545009055151
49	Bočná stena pravá/čierna	1 ks	0545009015141
49	Bočná stena pravá/biela	1 ks	0545009006141
49	Bočná stena pravá/čierna lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545009025141
49	Bočná stena pravá/sivá lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545009065141
49	Bočná stena pravá/červená (DE LUXE)	1 ks	0545009045141
49	Bočná stena pravá/medená hnedá (DE LUXE)	1 ks	0545009055141
50	Čelná doska/čierna	1 ks	0545009015100
50	Čelná doska/biela	1 ks	0545009025100
50	Čelná doska/čierna lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545009045100
50	Čelná doska/sivá lesklá (DE LUXE)	1 ks	0545009085100
50	Čelná doska/červená (DE LUXE)	1 ks	0545009065100
50	Čelná doska/medená hnedá (DE LUXE)	1 ks	0545009075100

## 6.2. Detail A1



SK

Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Detail A1</b>			
<b>A1.1.</b>	Spojovací materiál kľučky — set	1 ks	0545008005221
<b>A1.2.</b>	Držiak skla — set/čierna	1 ks	0545008005222
<b>51</b>	Dvierka kúreniska/čierna	1 ks	-
<b>52</b>	Tesniaca šnúra skla 8x2 mm	1340 mm	0040208020005
<b>53</b>	Žiaruvzdorné sklo	1 ks	0545008005309

# 7. Schéma zapojenia

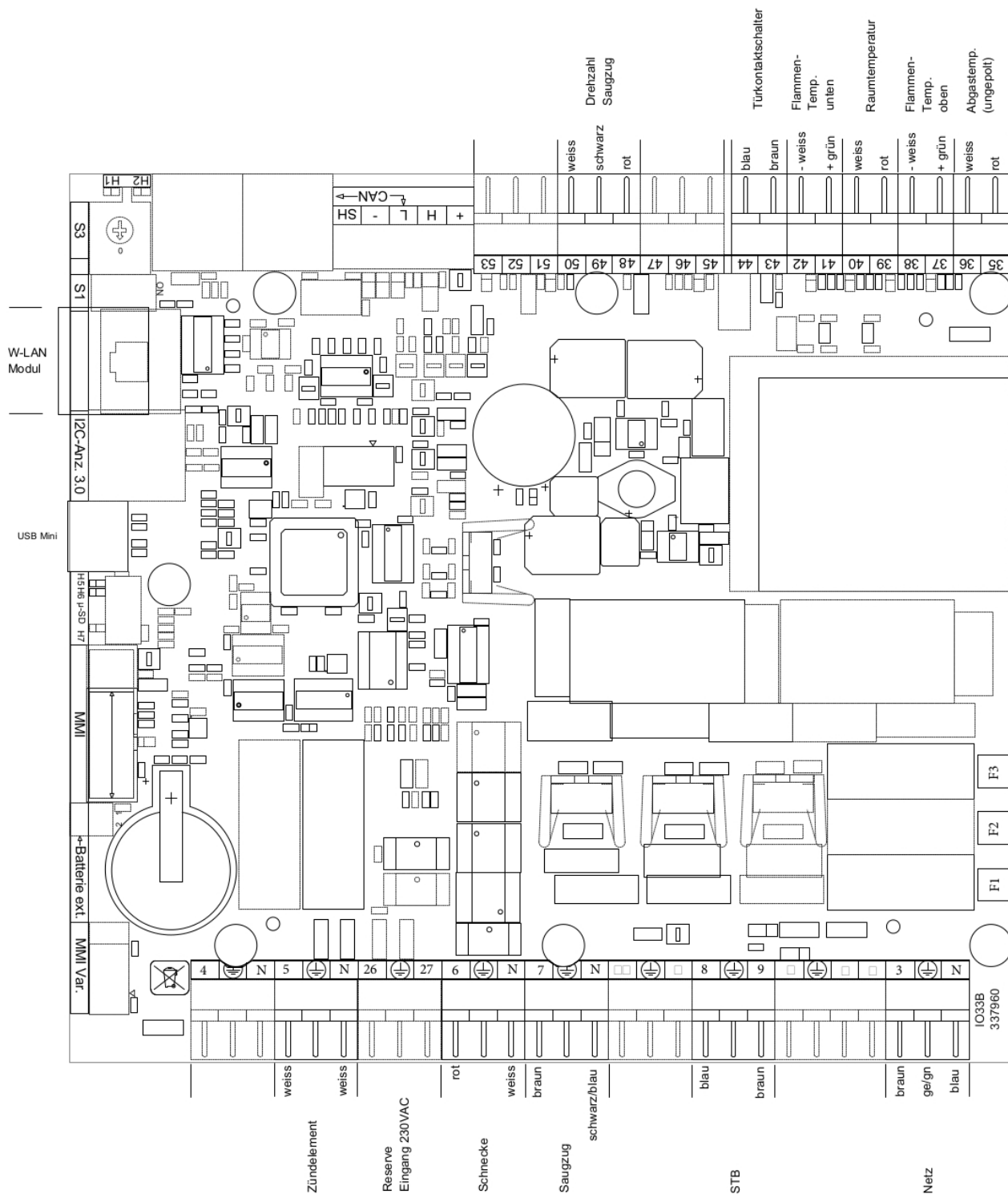


Schéma zapojenia

SK

## Popis zapojenia:

Čís./ Zn.	Názov káblového zväzku
3	Sieťová zástrčka/Sieťový filter
5	Elektrické zapaľovanie
6	Závitovkový motor
7	Nasávací ventilátor
8/9	STB
10	Konvekčné ventilátor
35/36	Snímač teploty spalín
37/38	Snímač teploty plameňa
39/40	Snímač priestorovej teploty
41/42	Snímač teploty plameňa dole
43/44	Spínač dverného kontaktu
48-50	Otáčky ventilátora spalín
F1	Poistka T 3,15 A (zapaľovanie, nasávacie dúchadlo, závitovkový motor)
F2	Poistka T 3,15 A (konvekčné ventilátor)
F3	Poistka T 0,315 A (ovládacia jednotka)